多数情况下,《辽史》中契丹人的"字"都是以"开口"对音汉字结尾的,并不一定与词干的"合口"元音构成和谐,例如在词干 qudug(胡睹)后面的附加成分一般总是不和谐的 in(胡睹隐),而很少有和谐的 un(胡睹衮)。当年编撰《皇朝实录》的耶律俨是在辽朝为官的汉族高级知识分子,他对契丹语和汉语的感知力都应该是很强的,假如当时契丹语的名词附加成分和词干之间存在某种元音和谐现象的话,他不会不想办法用对音汉字将其表现出来。

最后需要强调的是,古代对音汉字中蕴含的契丹语言知识远远不止本文所谈到的这一点点。如果能最大限度地、科学地利用这份资料,那么我们将能够比较清楚地看到契丹语的声韵系统、语流音变规则和语法结构特征,而这些乃是今后正确解读契丹文字的具有指导性的前提。即使后退一步,就本文涉及的契丹人名字而言,其间也一定还存在我们迄今没有看出的规律,一定还存在有待解释的种种例外现象,而所有这些都意味着我们将来还需要进行长期的艰苦研究。

Abstract

The author proposes that there should be suffixes *-n and *-in in Qidan language, based on Qidan people's names in Liao Shi(《辽史》). There was such a definite complementary distribution that *-n should be agglutinated only to vowels a、e、i、o while *-in be agglutinated only to vowel u or some other consonants. They are phonetically parallel to some Mongolian possessive suffixes. It promotes us to make some revisions upon the former reconstruction of Qidan language.

(通信地址:100081　北京　中国社会科学院民族研究所)

《新苗汉词典》、《临高汉词典》出版发行

鲜松奎编著的《新苗汉词典》(西部方言)和刘剑三编著的《临高汉词典》由四川民族出版社于 2000 年 5 月出版发行。这两部词典属中国少数民族语言系列丛书,由中国社会科学院民族研究所主编。《新苗汉词典》全书 486 页,36.2 万字;除词典正文外,还附有苗文声韵调表、声韵调检字表等。《临高汉词典》全书 620 页,57 万字;除词典正文(以韵母为纲)外,还附有临高语声韵调表和引论等。

肖　月

契丹小字《耶律奴墓志铭》考释*

石金民　于泽民

[提要]本文对新出土的契丹小字《耶律奴墓志》进行了考释,论证了墓主人即是见于《辽史》的耶律奴。新释出了彰愍、敦睦、延庆等宫名,并诠释了墓主人的履历及亲属关系。

1999 年 9 月,由于长年累月的雨水冲刷,位于辽宁省阜新蒙古族自治县大板镇腰衙门村北山南坡松林中的一座辽墓发生坍塌而暴露在外。该墓由于早期被盗,已破坏殆尽,且凌乱不堪。当地农民起墓砖时发现了皆有文字的两件方形石刻。经有关专家勘查,认定石刻为契丹小字墓志铭,遂运往阜新市博物馆保存。

墓志由志盖和志石两部分组成,灰沙岩质。志盖为盝顶式,长 80 厘米,宽 70 厘米,通厚 10 厘米,边厚 5 厘米。顶面长 60 厘米,宽 50 厘米,顶台四周刻有卷草纹。志盖正面无文字,但四周斜面上阴刻十二生肖神像,四角刻有牡丹花。志石长宽与志盖相同,厚 14 厘米,阴刻契丹小字 24 行。因志石未刻下,故在志盖背面续刻 24 行,共 48 行,每行 8 至 35 字不等,共 1274 字,残掉两字,半残者约 40 余字。尚存 1200 余字清晰可辨。志石稍有磨损,志盖碎成 4 块,但仍可拼合。契丹文字专家刘凤翥研究员得知墓志出土后,于当年 10 月 4 日来到阜新市对墓志进行勘查,协助我们拓制了拓本,并根据拓本进行了摹录和释文,又把对照原石校勘后的带释文的摹本留给我们参考。为将这份珍贵资料尽早公诸于世,我们根据刘先生惠赠的摹本和已发表的研究成果,将墓志中能够解读的契丹小字做些说明。文中倘有不妥之处,敬请方家批评指正。顺便说明,为印刷方便,本文中出现的契丹文字一律采用集中编号在文末制版的方法,行文中一律用"〈〉"符号内的编号来代替有关的契丹文。这给读者带来诸多不便,尚乞谅解。

一　墓主人之考订

一般来说,辽代墓志主人的名字往往刻在志文首行的题目中和正文的前几行,例如契丹小字耶律弘辩墓志即如此。然而此志首行未出现人名,这就要求我们必须到墓志的前几行去找。墓志第 3、4 行在记录了墓主的忌日、葬日和埋葬地点后,第 4 行末尾出现了于义为"公孩子名奴,第二之国姓"的契丹小字〈1〉,"公"是对墓主人的尊称,"孩子名"意即小名,即墓主人的小名叫"奴","国姓"亦即耶律氏。耶律奴《辽史》虽无传,但其妻子萧意辛却见于《辽史》卷 107

* 本文在写作过程中,承蒙中国社会科学院民族研究所的刘凤翥老师启诲,成文后,又承蒙刘先生斧正。刘先生的夫人李春敏老师协助摹写墓志全文,周峰同志代为电脑录稿,在此一并深致谢意。

《列女传》,并在传中两次提到耶律奴的名字。墓志第21行的〈2〉为"妻意辛夫人"之义,这也与《辽史》的记载相吻合。墓志第26行中的〈3〉为"男孩子二个,大者国隐"之义。这是指墓主人的儿子,正与《辽史·耶律奴妻萧氏传》中所说的萧意辛"子国隐,乾统间始仕"的记载相吻合。从墓主人的名字、其妻和儿子的名字均与《辽史》记载一致可断定:墓主舍耶律奴莫属。

二　墓主人的先人

墓主人的先世,墓志中介绍得较详细,但限于我们对契丹小字的解读水平,尚不能全部解读,只能从有限的释读内容中略知一二。墓志第4行指出墓主人的名讳之后,开始介绍墓主的先人情况。〈4〉为缀接所有格词尾的"第二"之义,[①]可译为"第二的"、"第二等级的"或"第二层次的";接下的〈5〉为"国"之义。[②] 根据前后文,〈6〉应为"姓"字之义,"国姓"即耶律氏;〈7〉为缀接所有格词尾的"可汗"之义。[③] 根据〈8〉所在的位置,似应为"横帐"之义;〈9〉为"族系"之义;[④]〈10〉为兄弟的所有格形式。[⑤] 由于契丹小字"孟父房"、"季父房"分别见于耶律迪烈墓志的第10和第2行,所以根据〈11〉所在的位置应为"仲父房"的"仲";〈12〉为"父房"之义;[⑥]〈13〉为"妻"之义,[⑦]原义为"女人";〈14〉为"人"之义;[⑧]〈15〉为"第四"之义;[⑨]〈16〉为"代"的所有格形式;[⑩]〈17〉为"祖父"之义;[⑪]〈18〉读音当为"老古宁"的人名;〈19〉为汉语借词"燕王"之音译;〈20〉为"天皇帝之兄弟"之义。"天皇帝"即辽太祖耶律阿保机。总括上述释文可知,墓主人耶律奴是第二等级的国姓,是可汗横帐族系兄弟行的仲父房人,其第四代祖为老古宁燕王,是天皇帝兄弟辈的人。

他最初担任五院部的夷离堇,在天子皇帝即辽太宗耶律德光时被封为燕王之号。第6行的〈21〉有"母"、"女性"等义,此处可释为"妃"。老古宁大王和妃两人的儿子叫逊宁。〈22〉或〈23〉应为辽代早期的年号,是说逊宁在此年号间任何职务。从墓志第4行可知墓主人的祖父为宋国王;从第9行可知墓主人的祖父生有两儿子,大者为某太保、小者为某郎君。郎君的名字为〈24〉,其妻为国舅大翁帐解里相公之女讹里本娘子,〈25〉为人名"讹里本"。[⑫] 此字可释为"序言"的"序"和"朔日"的"朔"。男、女均可用此名,但往往为排行老大。墓主人耶律奴就是某郎君与讹里本娘子的长子,生于重熙十庚辰年(1041)二月十日。

① 王弘力:《契丹小字墓志研究》,《民族语文》1986年第4期。
② 清格尔泰、刘凤翥等:《契丹小字研究》,中国社会科学出版社,1985年,第71页。
③ 清格尔泰、刘凤翥等:《契丹小字研究》,中国社会科学出版社,1985年,第116－117页。
④ 卢迎红、周峰:《契丹小字"耶律迪烈墓志铭"考释》,《民族语文》2000年第1期。
⑤ 丰田五郎:《契丹小字对四季的称呼》,《民族语文》1998年第1期。
⑥ 王弘力:《契丹小字墓志研究》,《民族语文》1986年第4期;即实:《谜林问径》,辽宁民族出版社,1996年,第462页。
⑦ 即实:《从天子说起》,《内蒙古大学学报》1998年第4期。
⑧ 丰田五郎:《契丹小字"仁先(即实本)墓志"之新释》,撰于1991年4月,未刊稿。
⑨ 王弘力:《契丹小字墓志研究》,《民族语文》1986年第4期。
⑩ 卢迎红、周峰:《契丹小字"耶律迪烈墓志铭"考释》,《民族语文》2000年第1期。
⑪ 即实:《从天子说起》,《内蒙古大学学报》1998年第4期。
⑫ 陈乃雄、杨杰:《乌日根塔拉辽墓出土的契丹小字墓志铭考释》,《西北民族研究》1999年第2期。

三　墓主人简历

墓志自第10行始叙述墓主耶律奴的所任官职及事迹。限于契丹小字的解读水平,我们只能勾画其大致轮廓。鉴于一些契丹字早已被专家们释读出来,我们这里不再引用契丹字原文,仅仅指出第几行,读者欲知其详,可参见本文所附墓志摹本。

从墓志第11行得知,耶律奴于清宁五年(1059)即十九岁时任惕隐,随后任职于牌印司(契丹文作"印牌司"),后又改封率府副率之职。从墓志第11行得知,耶律奴于清宁十年(1064)即二十四岁时被封率府率。咸雍元年(1065)改拜彰愍、敦睦、延庆三宫之副宫使。契丹小字〈26〉音[**tun**],[①]为汉语借词"敦"的音译。辽代以"敦"开头的宫名只有"敦睦宫",因而〈27〉舍[**mu**]音莫属。"敦睦"二字之音译在耶律迪烈墓志第13行作〈28〉,同音异译而已,为契丹原字同音字太多所致。从墓志第12、13行可知,耶律奴于咸雍七年(1071)拜延庆宫之都宫使,该年还封左监门卫上将军之号,并被赐玉器。契丹小字〈29〉的读音虽还不知,但从其所在位置可断定是为一种玉做的物品名当无疑义。墓志第14行说到墓主人于咸雍九年(1073)拜详稳。从墓志第15行可知,耶律奴于大康元年(1075)冬被封为辅国大将军。从墓志第16、17行可知,耶律奴于大康二年夏曾出使宋国。后又拜中京留守。从墓志第20行可知,耶律奴于寿昌四年(1098)十二月四日病故于某山某地之公署,享年五十九岁,实际应为五十八岁。墓志撰于寿昌五年,是从寿昌五年计算的岁数,故差一岁。耶律奴一生中的最高官衔,是墓志第14行出现的于咸雍九年(1073)担任的某院郎君详稳,因而墓志第1行出现了"详稳之墓志铭"的字样,用"详稳"或"公"作为对墓主的代称。墓志第14行出现了"该时,枢密□乙辛枢密□时"的字样,毋庸置疑这是指道宗时期的奸臣耶律乙辛。此段文字前后的契丹字我们虽不能解读,但可推测说耶律乙辛专权跋扈,耶律奴受到排挤,即《辽史》卷107《耶律奴妻萧氏传》中说的"初,奴与枢密使乙辛有隙。及皇太子废,被诬夺爵,没入兴圣宫,流乌古部。"从墓志第3行和第4行可知,墓主人死于寿昌四年(1098)十二月四日,第二年四月二十八日子时葬于其祖父宋国王之先茔。

四　墓主人的亲属

从墓志第20行可知,墓主人有"弟一个:□郎君,今岁五十八。"〈30〉为人名,即墓主人弟弟的名字。它由两个原字组成:第1个〈31〉的读音还不清楚,第2个音[**u**],这个人名是一个以[**u**]为元音的音节。"今"指撰墓志的时间寿昌五年。墓主人仅比其弟大一岁。从墓志第20行至21行可知,墓主人还有"同胞妹两个,长者童子奴,嫁于大翁帐秀功太保。"第二个妹妹的情况未交待。墓志第21行还提到墓主人的"妻意辛夫人□国舅苏斡驸马上洛公主二人之女。"《辽史》卷107提到意辛是"国舅驸马都尉陶苏斡之女,母胡独公主。""胡独"是人名,即墓主人岳母之名。"上洛"是封地名,其地不在辽境,是遥授虚名而已。墓志与《辽史》记载基本一致。从墓志第26行和第27行可知,墓主人有"男孩子二个,长者国隐,岁二十九。"国隐的妻子是某"宣徽(使)之女,燕国王之表姐。""燕国王"即辽朝末代皇帝天祚帝。据《辽史》卷24,天祚帝于大康九年(1083)十一月丙午被进封为燕国王。墓主人的小儿子名"帝德,岁二十

① 清格尔泰、刘凤翥等:《契丹小字研究》,中国社会科学出版社,1985年,第153页。

三”。墓主人还有女孩二个，长者嫁于国舅之涅赫太师之子□成治。〈32〉为墓主人长女之名，可惜还不能全部构拟其读音。第二个女儿的情况墓志未提及。或许提及了，我们还没有解读。

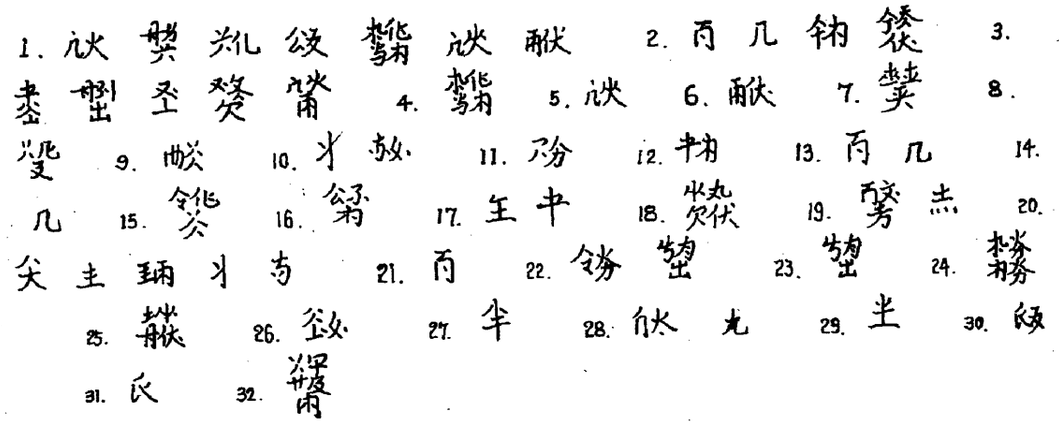
五　关于墓志的撰者

墓志的撰者在墓志第2行就已交待清楚。“敕奉七圣日事追撰，六院洽礼□族系（之）司家奴撰，”意即墓志是由奉道宗之命负责撰写太祖、太宗、世宗、穆宗、景宗、圣宗、兴宗七朝实录的六院司洽礼族系的司家奴撰写的。据《辽史》卷64皇子表，洽礼是肃祖第四子，子孙房在六院司。司家奴是辽代末期的契丹小字文章高手，此墓志外，还撰写过其他契丹小字墓志。

六　结论

我们虽然对契丹小字《耶律奴墓志铭》中的契丹小字大部分不能解读，但仍可从有限的释读内容中了解到墓主人的先世、本人的简要生平、亲属概况及墓志撰者的情况。我们相信墓志发表之后，必将推动契丹小字的解读工作，届时将会对墓主人耶律奴有更深入的了解，从而深化对辽史的研究工作。

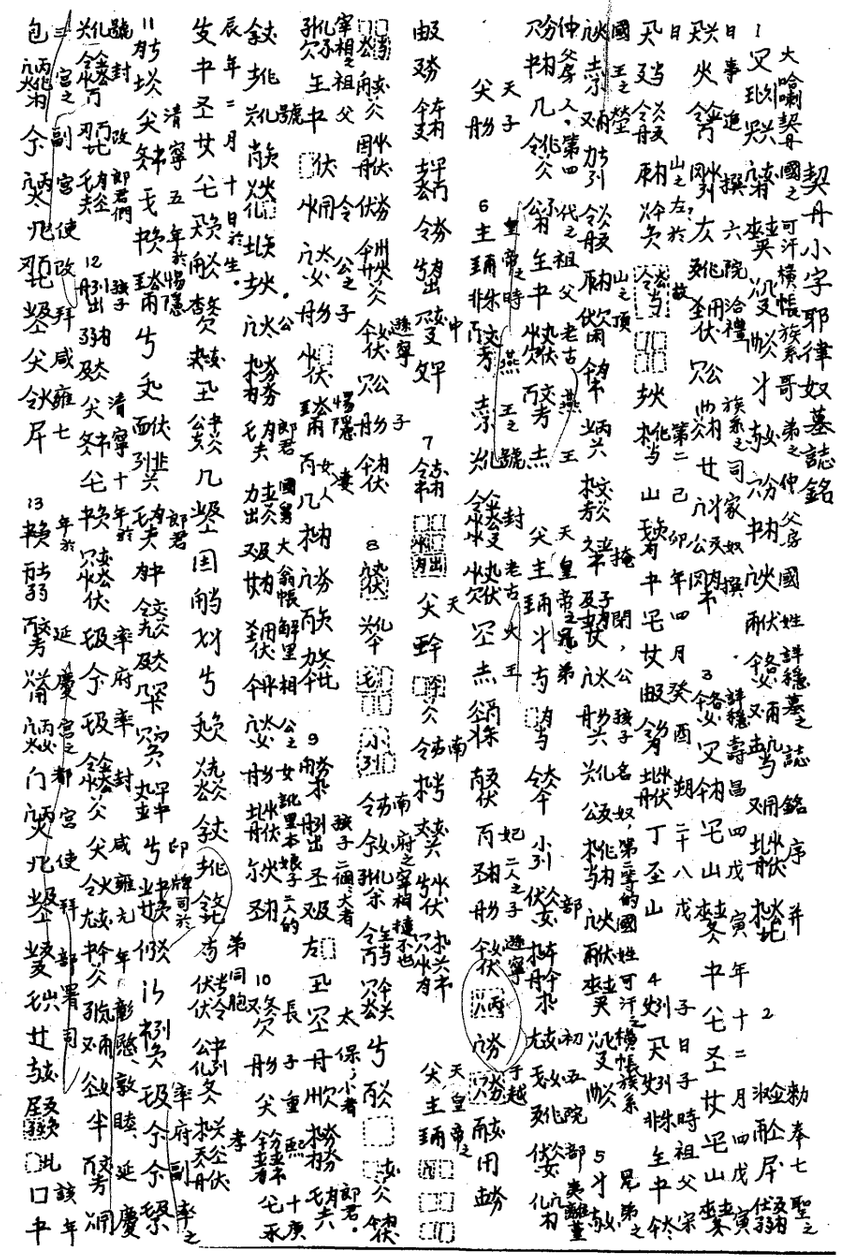
本文契丹字编号顺序

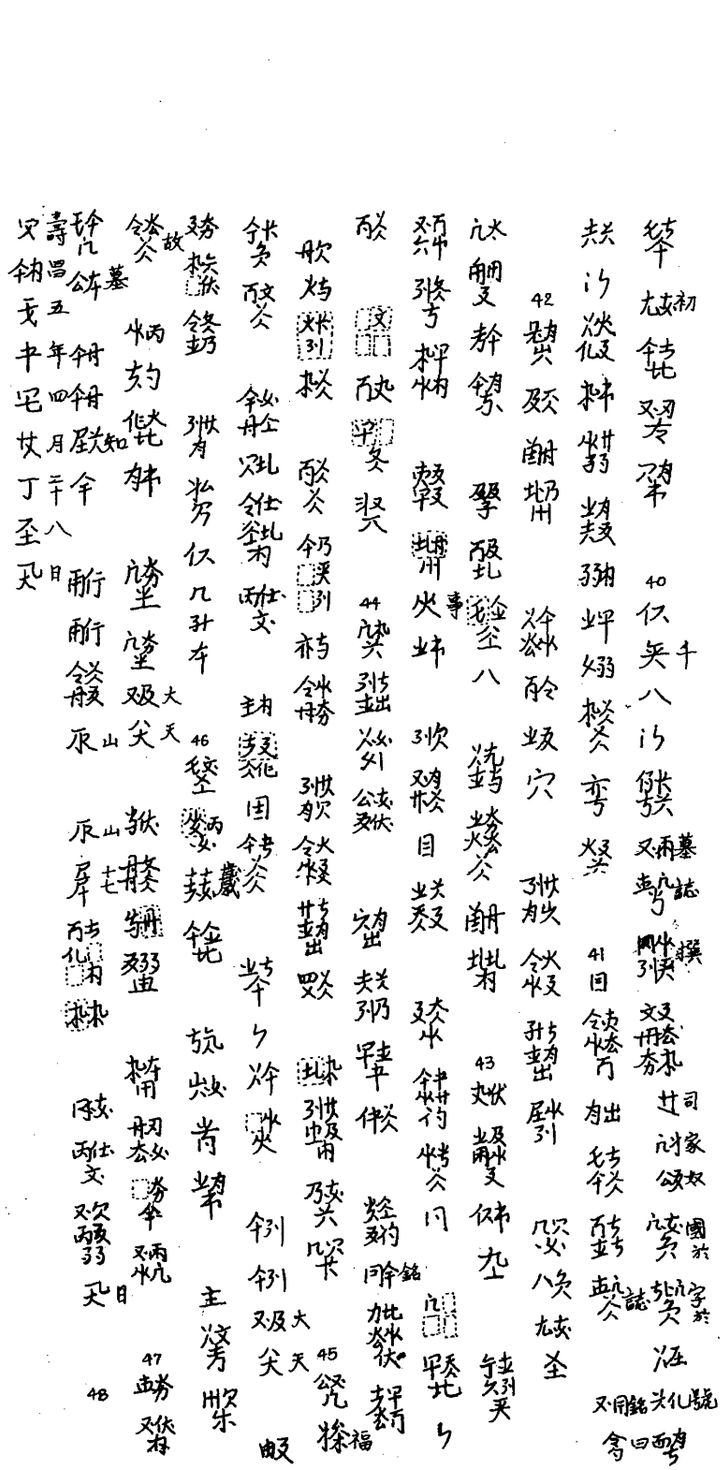


Abstract

In 1999, a tablet with an inscription was discovered in Liaoning Province. Here is an exploratory explanation of the inscription in small Qidan Script for the tomb owner Yelünu. The authors propose that this Yelünu should be Yan King named same name in the historical records Liao History (《辽史》). The palace names Zhangmin, Dunmu and Yanqing are explained first time. Yelünu's antecedents and kinsfolk relationships are also explained in the paper.

附录：





（通信地址：123000　辽宁省阜新市海洲区工业街44－2号阜新市博物馆）

巴那语概况

陈其光

巴那语分布在湖南城步县的上排、中排、下排和绥宁县的黄双坪，使用人口一千多。说巴那语的人自称 $pa^{53}na^{313}$，是“人”的意思，汉语称“红苗”。这支苗族都姓吴，是明天顺三年（公元1459）从本县的花桥迁来的，而花桥的苗族是从贵州迁来的。

这支苗族虽然还保存着民族语，但是会讲的人年龄都比较大，年轻人不会讲，只能听懂一些。他们唱歌用汉语，不用苗语。

巴那语与已知的苗瑶语方言比较，差别都相当大，应是一种独立的语言。下面对这种语言作一简单介绍，语料是我 1983 年 12 月记录的，介绍人是吴昌凡同志。我在城步调查时，吴昌凡同志和已故丁忠炎同志都给了我很大的帮助，在此谨表示深深的谢意。

一　语　音

1. 声母（53 个）

p	ph	b	m	v	f
pj	pjh	bj	mj	vj	fj
ts	tsh	dz			s
tsj	tsjh				sj
t	th	d	n	l	
tj	tjh	dj	nj	lj	
tɬ	tɬh	dl			
tɬj	tɬjh	dlj			
tɕ	tɕh	dʑ	ɲ	ʑ	ɕ
k	kh	g	ŋ		
kj	kjh	gj			
kw	kwh	gw			
ʔ					h

其中 tsj、tsjh、sj 是专拼汉语借词的声母。tɬ、tɬh、dl、tɬj、tɬjh、dlj 是舌边塞擦音，不是复辅音。

声母例字：

p	pa^{31}	山	ph	$phuŋ^{13}$	尘